32001R2558

28.12.2001 DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH L 344/1

# ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 2558/2001 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

## z dnia 3 grudnia 2001 r.

## zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2223/96 w odniesieniu do przeklasyfikowania rozliczeń w ramach umów swapowych i kontraktów terminowych na stopę procentową

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji ([1]),

uwzględniając opinię Europejskiego Banku Centralnego ([2]),

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu ([3]),

a także mając na uwadze, co następuje,

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2223/96 z dnia 25 czerwca 1996 r. w sprawie europejskiego systemu rachunków krajowych i regionalnych we Wspólnocie ([4]) zawiera wzorce ramowe wspólnych norm, definicji, klasyfikacji oraz reguł rachunkowości stosowanych przy sporządzaniu rachunków Państw Członkowskich z uwagi na wymóg prowadzenia statystyki we Wspólnocie w celu uzyskania porównywalnych wyników między Państwami Członkowskimi.

(2) W ESA 95, tak jak w SNA 93, umowy swapowe zdefiniowano (5.67) jako „umowy między dwoma stronami mające na celu wymianę, w danym okresie oraz zgodnie z wcześniej ustanowionymi zasadami, strumieni płatności w takich samych kwotach zadłużenia" i określono, iż „dwoma dominującymi odmianami są swapy procentowe i swapy walutowe".

(3) W oryginalnych wersjach ESA 95 i SNA 93, strumienie płatności z tytułu odsetek między dwoma kontrahentami w ramach jakiegokolwiek rodzaju umowy swapowej lub kontraktów terminowych na stopę procentową są uważane za transakcje niefinansowe, rejestrowane jako dochody majątkowe w pozycji odsetki.

(4) Sformułowanie takie spowodowało problemy, dlatego też Komisja uważa za konieczne wyłączenie tych strumieni płatności z tytułu odsetek przepływów z pozycji dochody majątkowe w sposób podobny do opisanego w poprawionym SNA 93.

(5) W związku z powyższym, strumienie te powinny być wykazywane w transakcjach finansowych w pozycji finansowe instrumenty pochodne, włączone w ESA 95 w F3 w pozycji „papiery wartościowe inne niż akcje i udziały".

(6) Należy określić szczegółowe ujęcie tych strumieni dla danych przekazanych w ramach procedury nadmiernego deficytu.

(7) Komitet ds. Programów Statystycznych Wspólnot Europejskich, ustanowiony na mocy decyzji 89/382/EWG, *Euratom* ([5]) oraz Komitet ds. Statystyki Walutowej, Finansowej i Bilansu Płatniczego, ustanowiony na mocy decyzji 91/115/EWG ([6]), zostały skonsultowane zgodnie z art. 3 wymienionych decyzji,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Załącznik A do rozporządzenia Rady (WE) nr 2223/96 wprowadza zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

([1]) Dz.U. C 116 E z 26.4.2000, str. 63.
([2]) Dz.U. C 103 z 3.4.2001, str. 8.
([3]) Opinia Parlamentu wydana dnia 15 marca 2001 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym) oraz decyzja Rady wydana dnia 8 listopada 2001 r.
([4]) Dz.U. L 310 z 30.11.1996, str. 1 rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 995/2001 (Dz.U. L 139 z 23.5.2001, str. 3).
([5]) Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.
([6]) Dz.U. L 59 z 6.3.1991, str. 19. Decyzja zmieniona decyzją 96/174/WE (Dz.U. L 51 z 1.3.1996, str. 48).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 grudnia 2001 r.

| *W imieniu Parlamentu Europejskiego* | *W imieniu Rady* |
|---|---|
| N. FONTAINE | F. VANDENBROUCKE |
| *Przewodniczący* | *Przewodniczący* |

*ZAŁĄCZNIK*

W załączniku A do rozporządzenia Rady (WE) nr 2223/96 wprowadza się następujące zmiany:

1. W rozdziale 4 ppkt 4.47 otrzymuje brzmienie:

„4.47. Żadna płatność wynikająca z jakiejkolwiek umowy swapowej nie będzie uznawana jako rozliczenie z tytułu odsetek i rejestrowana jako dochód majątkowy. (Patrz ppkt 5.67. lit. d) i ppkt 5 139. lit. c) odnoszące się do finansowych instrumentów pochodnych).

Podobnie transakcje w ramach kontraktów terminowych na stopę procentową nie mogą być rejestrowane jako dochód majątkowy (Patrz ppkt 5.67. lit. e))."

2. W rozdziale 5:

a) w ppkt 5.67 lit. d) i e) otrzymują brzmienie:

„d) umowy swapowe jedynie pod warunkiem że mają wartość rynkową z uwagi na swoją zbywalność lub możliwość kompensaty. Umowy swapowe są umowami między dwoma stronami mającymi na celu wymianę, w danym okresie oraz zgodnie z wcześniej ustanowionymi zasadami, strumieni płatności w takich samych kwotach zadłużenia. Najczęstszymi odmianami są swapy procentowe oraz swapy walutowe (również nazywane swapami podwójnymi). Swapy procentowe polegają na wymianie różnych płatności z tytułu odsetek, tj. wymianie stopy stałej na stopę zmienną, dwóch różnych stóp zmiennych, stopy stałej w jednej walucie na stopę zmienną w drugiej itd. Swapy walutowe (włączając wszystkie transakcje terminowe typu »forward«) są transakcjami w walutach obcych przy stosowaniu wcześniej uzgodnionego kursu wymiany. Swapy walutowe polegają na wymianie określonych kwot w dwóch różnych walutach z późniejszymi spłatami, obejmującymi zarówno strumienie odsetek i spłaty kapitału w danym okresie zgodnie z wcześniej ustanowionymi zasadami. Żadna wynikająca stąd płatność nie jest ujmowana w systemie jako dochód z tytułu majątku, musi jednak być rejestrowana w pozycji finansowe instrumenty pochodne.

e) kontrakty terminowe na stopę procentową (FRA) jedynie pod warunkiem. że mają wartość rynkową z uwagi na swoją zbywalność lub możliwość kompensaty. Transakcje typu FRA są umowami, na mocy których dwie strony, w celu ochrony przed zmianami stóp procentowych, zgadzają się zapłacić odsetki w dniu rozliczenia w oparciu o umowną kwotę główną, która nigdy nie podlega wymianie. Płatności odnoszą się do różnicy między stopą ujętą w umowie, a stopą rynkową w momencie rozliczenia. Płatności te nie są ujmowane w systemie jako dochód majątkowy, muszą jednak być rejestrowane w pozycji finansowe instrumenty pochodne."

b) w ppkt 5 139. lit. c) i d) otrzymują brzmienie:

„c) jakiekolwiek bezpośrednie prowizje wypłacone lub otrzymane od brokerów lub pośredników z tytułu kontraktów opcyjnych, terminowych, swap lub innych instrumentów pochodnych są wykazywane jako płatności za usługi na odpowiednich rachunkach. Strony umowy swapowej nie są uznawane za świadczące sobie usługi, ale wszelkie płatności dla strony trzeciej z tytułu umowy swapowej powinny być traktowane jako płatności za usługę. W ramach umów swapowych, w których następuje wymiana kwot głównych, odpowiednie strumienie są rejestrowane jako transakcje dotyczące podstawowego instrumentu; strumienie innych płatności (wyłączając prowizje) są rejestrowane w pozycji finansowe instrumenty pochodne (F.34.). Jeżeli premia wypłacana sprzedawcy opcji może być uznana za zawierającą opłatę za usługę, w praktyce zazwyczaj nie jest możliwe wyróżnienie części płatności za usługę. Dlatego całą cenę należy rejestrować jako nabycie aktywu finansowego przez kupującego i jako pozycję w pasywach po stronie sprzedającego.

d) w przypadku gdy umowy swapowe obejmują wymianę kwot głównych, jak np. w przypadku swapów walutowych, początkowa wymiana jest rejestrowana jako transakcja wymiany podstawowego instrumentu, a nie jako transakcja finansowymi instrumentami pochodnymi (F.34). W przypadkach, gdy umowy nie obejmują wymiany kwot głównych, żadna z transakcji nie jest rejestrowana w momencie początkowym. W obu przypadkach pośrednio, w tym momencie powstaje finansowy instrument pochodny z zerową wartością początkową. Następnie, wartość kontaktu swapowego będzie równała się:

1. dla kwot głównych, bieżącej wartości rynkowej różnicy między oczekiwanymi, przyszłymi wartościami rynkowymi, które mają zostać poddane ponownej wymianie a kwotami określonymi w umowie;

2. dla innych płatności, bieżącej wartości rynkowej przyszłych strumieni określonych w umowie;

Zmiany wartości instrumentu pochodnego w czasie należy rejestrować na rachunku przeszacowania.

Późniejsza ponowna wymiana kwoty głównej odbywa się na warunkach umowy swapowej i może oznaczać, iż aktywa finansowe będą wymieniane według ceny innej niż cena rynkowa takich aktywów. Płatności wyrównawcze między stronami umowy swapowej zostaną określone w umowie. Różnica między ceną rynkową a ceną transakcji równa się wówczas wartości likwidacyjnej aktywów/pasywów obowiązującej w danym dniu i jest rejestrowana jako transakcja instrumentami pochodnymi (F.34). Natomiast inne strumienie wynikające z umowy swapowej są rejestrowane jako transakcje finansowymi instrumentami pochodnymi dla kwot faktycznie wymienionych. Wszystkie transakcje finansowymi instrumentami pochodnymi muszą odpowiadać łącznym zyskom lub stratom wynikającym z przeszacowania w okresie trwania umowy swapowej. Ujęcie to jest analogiczne do procedury określonej w stosunku do opcji, które następują do momentu dostawy (patrz lit. a)).

W przypadku jednostki instytucjonalnej, umowa swapowa lub kontrakt terminowy na stopę procentową są rejestrowane w pozycji finansowe instrumenty pochodne po stronie aktywów, jeżeli wykazują wartość aktywu netto, dodatnie płatności netto powiększające wartość netto (i odwrotnie).”

3. Dodaje się załącznik V w brzmieniu:

„*ZAŁĄCZNIK V*

**DEFINICJA DEFICYTU SEKTORA PUBLICZNEGO DO CELÓW PROCEDURY NADMIERNEGO DEFICYTU**

Do celów sporządzania przez Państwa Członkowskie sprawozdań dla Komisji w ramach procedury nadmiernego deficytu ustanowionej w rozporządzeniu Rady (WE) nr 3605/93 ([1]), »deficyt sektora publicznego« jest pozycją bilansującą »kredyty netto zaciągnięte/udzielone« sektora publicznego, włączając strumienie płatności z tytułu odsetek wynikające z umów swapowych i kontraktów terminowych na stopę procentową. Ta pozycja bilansująca oznaczona jest jako EDPB9. W tym celu odsetki obejmują wspomniane wyżej strumienie i są oznaczone jako EDPD41.

([1]) Dz.U. L 332 z 31.12.1993, str. 7. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 475/2000 (Dz.U. L 58 z 3.3.2000, str. 1).”